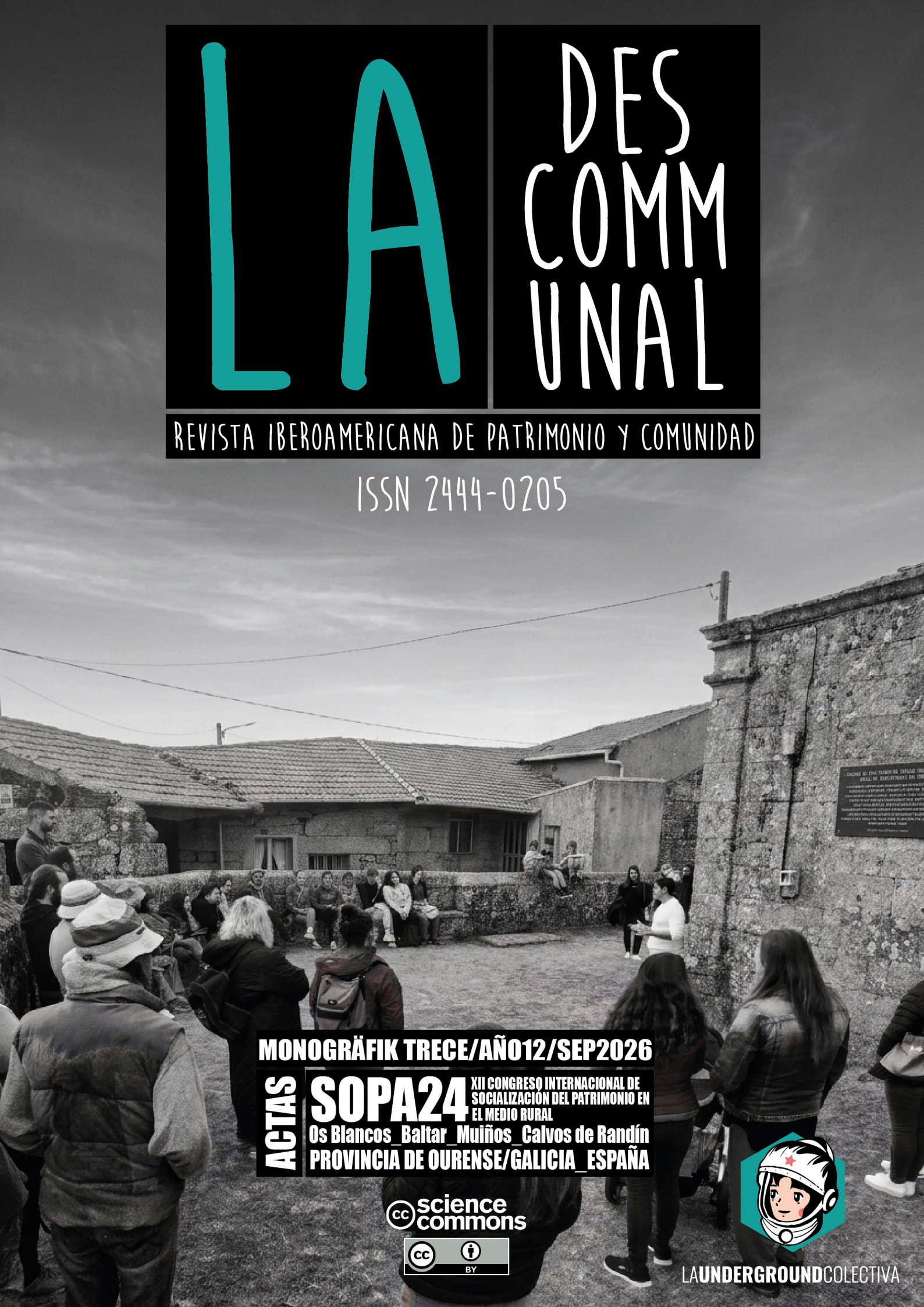
LA DES COMM UNAL

REVISTA IBEROAMERICANA DE PATRIMONIO Y COMUNIDAD

ISSN 2444-0205



MONOGRÄFIK TRECE/AÑO12/SEP2026

ACTAS

SOPA24

XII CONGRESO INTERNACIONAL DE SOCIALIZACIÓN DEL PATRIMONIO EN EL MEDIO RURAL

Os Blancos_Baltar_Muiños_Calvos de Randín

PROVINCIA DE OURENSE/GALICIA_ESPAÑA

science commons

CC BY

LAUNDERGROUNDCOLECTIVA

LA DESCOMMUNAL

REVISTA IBEROAMERICANA DE PATRIMONIO Y COMUNIDAD

CRÉDITOS

EQUIPO EDITORIAL

SabahWalid_correcciones+maquetación
JuanjoPulido_diseño+comunicación

EDITA

La DESCOMMUNAL

ISSN: 2444-0205

San Salvador, 10 6ºA
06800 Mérida (Badajoz)
ESPAÑA
www.ladescommunal.org
info@laundergroundcolectiva.org

Septiembre de 2026

La DESCOMMUNAL, Revista Iberoamericana de Patrimonio y Comunidad es una publicación independiente, promovida por mentes inquietas y comprometidas con un patrimonio, un territorio y una comunidad.

Se permite cualquier explotación de la obra, incluyendo una finalidad comercial, así como la creación de obras derivadas, la distribución de las cuales también está permitida sin ninguna restricción. Es decir, todos los artículos están a tu disposición para leerlos, compartirlos y utilizarlos en tus publicaciones y proyectos, pero acuérdate de mencionar su origen y sus autores. Gracias!!

ES UNA PUBLICACIÓN DE

LAUNDERGROUNDCOLECTIVA
www.laundergroundcolectiva.org

ÍNDICE

LA DES COMM UNAL
REVISTA IBEROAMERICANA DE PATRIMONIO Y COMUNIDAD
MONOGRÄFIK TRECE/AÑO12/SEP2026
ACTAS SOPA24 XII CONGRESO INTERNACIONAL DE SOCIALIZACIÓN DEL PATRIMONIO EN EL MEDIO RURAL
Os Blancos_Baltar_Muiños_Calvos de Randín
PROVINCIA DE OURENSE/GALICIA_ESPAÑA

EDITORIAL

Sabah Walid [*Directora del SOPA*]/ESPAÑA_pp03-04

SEMINARIO
EL SABER MAYOR, EL MAYOR SABER

01_Dibujando memorias: entre relatogramas, memogramas y yayos
Adela Vázquez Veiga + Carla Boserman Romero +Claudia Delso _*Universidade de Vigo + Universidad Complutense de Madrid + Institut de Recerca Urbana de Barcelona, IDRA*/ESPAÑA_pp05-15

02_Mulheres Rurais - a força da Terra
Helena Antunes + Beatriz Rodrigues + Mariana Batista _*A Geradora – Cooperativa Integral* /PORTUGAL_pp16-22

03_Hablando en plata. Vida saludable a partir de los 60
Norma Angélica Juárez Salomo _*Universidad Autónoma del Estado de Morelos*/MÉXICO_pp23-30

04_Las vidas longevas y los museos locales
Fátima Braña Rey_*Universidade de Vigo* /ESPAÑA_pp31-35

05_La voz de la experiencia
Patricia Martín Rodríguez + Andrea Alías + Marian Berihuete + Juan Francisco Gibaja + Josep Maria Vergès + Chiara Messana_*Institut Català de Paleoecologia Humana i Evolució Social (IPHES-CERCA) + Universitat Autònoma de Barcelona*/ESPAÑA_pp36-45

SESIÓN TEÓRICA

06_La Escalera de Participación de Arnstein: un diagnóstico para el mundo cultural
Marta Pascual-Marzo_*Universidad de Alcalá*/ESPAÑA _pp46-58

07_GUARDIANES DEL SABER: La tapia pisada como legado de nuestras raíces
Claudia Mónica Castro Martínez + María Olga Largacha Martínez_*Universidad La Gran Colombia* /COLOMBIA _pp59-65

08_Entroido, patrimonio y comunidad: estudio descriptivo del ritual festivo como elemento de interacción social
Jackeline Elizabeth Fernández Macías + Fátima Braña Rey+ Lorena Rodríguez Campo _*Universidade de Vigo*/ESPAÑA _pp66-83

09_La mi agüela, Margarita. Un allegamientu alas lenguas agüelas comu resistencia al olvíu dela huía roal
Roberto Herrero García/ESPAÑA_pp-84-88

10_Unha auto-etnografía fotográfica de mulleres caboverdianas: narrativas migratorias a través de dúas exposicións colectivas en Bembibre e Burela
Iria Vázquez Silva + Sarah Lamas_*Mulleres á Fronte*/ESPAÑA_pp89-94

11_Rastrexando as Competencias de Capital a través das Infraestruturas Espaciais, Contaminación do Aire e Radiación Nocturna no Noroeste da Reserva da Biosfera Transfronteiriza Gerês-Xurés
Raimundo Elías Gómez + Maria Gabriela Miño_*Instituto de Socioloxía da Universidade do Porto + Consello Nacional de Investigacións Científicas e Técnicas* /PORTUGAL-ARGENTINA_pp95-105

12_Menores en Riesgo de Exclusión y los Museos como Instituciones de Educación no Formal
Melina Ameneiro Hermida + Fátima Braña Rey_*Universidade de Vigo*/ESPAÑA _pp106-110

SESIÓN PROYECTOS

13_Creciendo Juntos. La comunidad educativa del Cerro de los Infantes y su rol en la infancia
Laura Reina Alonso + Olga Leyva Gutiérrez + Begoña Serrano Arnáez + Andrés Mª Adroher Auroux + Mª Luisa Hernández Ríos_*Universidad de Granada*/**ESPAÑA**_pp111-125

14_Laboratorio Ecosocial do Barbanza: un laboratorio vivo para a xestión multifuncional e a custodia colectiva do territorio
David Fontán Bestilleiro + Roque Sanfiz Arias _*Histagra-CISPAC, Universidade de Santiago de Compostela*/**ESPAÑA**_pp126-135

15_Identidad compartida. El "Limón" como manifestación cultural inmaterial de la identidad serrana
Igor Martín Curto/**ESPAÑA**_pp136-150

16_VIEJA Y YERMA COMO MI VIÑA
Lucía Álvarez-Borrajo_*Facultad de Bellas Artes. Universidad de Sevilla*/**ESPAÑA**_pp151-158

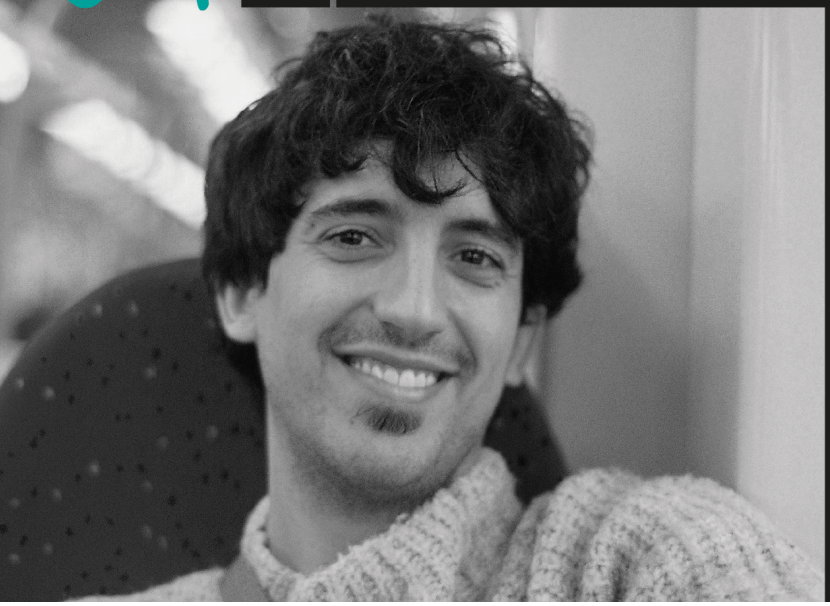
17_OS ANDARES. Unha serie de viaxes sonoras polos Ancares Lucenses
Iria Acevedo + Jose Díaz + Marcos PTT_*Fósforo Arte & Cultura + Galiza Emocional*/**GALIZA**_pp159-170

18_Apropriação, Arte, Criatividade. Do Projeto Arqueológico do Outeiro do Circo (Beja, Portugal) para a(s) comunidade(s)
Miguel Serra + Eduardo Porfírio_*Câmara Municipal de Serpa + Câmara Municipal de Sintra + Centro de Estudos de Arqueologia, Artes e Ciências do Património* /**PORTUGAL** _pp171-185

19_Escuchando las voces de la memoria: Bibliotecas Humanas en Asturias
Paloma Sánchez-Broch + Sofía Nevado Domínguez + Jean-François Alberghi + Marta Fernández Villar _*Universidad de Oviedo + La Ponte Centro de Investigación y Ecomuseo + Filopueblos*/**ESPAÑA** _pp186-207

20_Memoria Viva Tununguá
Sandra Patricia Pachón Monsalve/**COLOMBIA**_pp208-215

MONOGRÄFIK TRECE/AÑO12/SEP2026
09 ACTAS SOPA24 XII CONGRESO INTERNACIONAL DE SOCIALIZACIÓN DEL PATRIMONIO EN EL MEDIO RURAL
Os Blancos_Baltar_Muiños_Calvos de Randín
PROVINCIA DE OURENSE/GALICIA_ESPAÑA
LA DES COMM UNAL
REVISTA IBEROAMERICANA DE PATRIMONIO Y COMUNIDAD



SESIÓN TEÓRICA

La mi agüela, Margarita. Un allegamientu alas lenguas agüelas comu resistencia al olvíu dela huía roal

Roberto Herrero García/*ESPAÑA*
rohega96@gmail.com

resumen

Entre 1950 y 1980, se produjo el gran éxodo rural del Estado español. La clase campesina, tras más de catorce mil años de existencia, desapareció prácticamente de golpe. Nada volvió a ser como antes desde ese momento. Las lógicas del consumo y del progreso se impusieron sobre los modos de vida de las comunidades agrarias. Y, como siempre caracterizó al capitalismo, este proceso de dominio vino acompañado de un exterminio cultural. La tradición oral, que era la mayor muestra de expresión de los pueblos y de las aldeas, fue una de sus principales víctimas. Avergonzados y avergonzadas por los dedos acusadores de la urbe, nuestras madres y nuestros padres dejaron atrás sus lenguas, dialectos y palabras. Aquellas que nacimos en esos contextos familiares (los hijos y las hijas de la diáspora) arrastramos el trauma no curado de la renuncia. Podemos decir que ya no tenemos una verdadera lengua materna. Solo contamos con silencio, acentos falsos y vergüenza. Pese a todo, aunque muchas de nosotras y nosotros no contemos con una lengua madre, mi propuesta en esta comunicación es que quizá podemos reivindicar otra cosa: la memoria de una lengua abuela. En mi caso, ha sido precisamente mi abuela materna, Margarita, quien me ha transmitido los vestigios del estremeñu hablado en su pueblo del Valle del Jerte. Son solo restos. "*Cachinus, namás*", como ella misma diría. Aun así, creo que también son las herramientas con las que defender un patrimonio borrado, víctima del olvido y de la desmemoria. La comunicación "La mi agüela, Margarita" quiere reflexionar sobre esta posibilidad de volver a hacer nuestro un saber oral perdido.

#Oralidad, #Estremeñu,
#Memoria, #Campesinado

Hai xa dous anos, comecei a estudar galego na Escola de Idiomas Jesús Maestro, que está situada na vila de Madrid. Eu, cómpre dicilo, son un estudante raro desta lingua. A meirande parte dos meus compañeiros e compañeiras de aulas están alí polas súas orixes galegas. O arquetipo de estudante de galego en Madrid é un fillo de emigrantes que, dalgún xeito, tenta conectar co seu berce familiar. Estas persoas teñen xa moitas veces un bo coñecemento da fala, e están na escola só para aprenderen a gramática oficial, teren un mellor vocabulario ou, nalgúns casos, para evitaren castelanismos no seu galego. Outras persoas, en troques, non conservan máis nada que unhas poucas e magras palabriñas dos seus avós, xa que a súa familia fixo o esforzo de non falaren con eles en galego pola vergoña e o estigma que pesaba (e pesa) sobre a lingua.

Eu, como dixen, non formo parte de ningún destes dous grupos. É certo que tamén son fillo da diáspora rural, mais coido que non teño ningunha soa pinga de sangue galego. Miña nai, meu pai, os meus avós e a miña familia toda provén doutra rexión, que é Estremadura. Sinalar esta orixe tampouco tería por que ser un problema para estudar galego. Estremadura, coma Galiza, linda con Portugal, e na súa raia pódense atopar, aínda hoxe, falas moi semellantes ao galego que estou a empregar nesta escrita. Aínda máis: como a propia Real Academia Galega tivo a sorpresa de comprobar case de casualidade en 1991, todo grazas ao programa Sitio distinto *da TVG, existen tres aldeas estremeñas onde a poboación fala unha lingua que lembra moito ao chamado galego oriental* (PARDIÑAS, 2008). *Esta fala coñécese de forma popular así, como "a fala", e ten tres variantes, pois cada aldea ten cadanseu dialecto. Eles son o lagarteiro (das Ellas), o mañegu (de Sa Martín de Trevellu) e o valverdeiru (de Valverdi du Fresnu).*

Cando comecei a estudar galego, xa tiña escoitado cousas sobre estas linguas galego-estremeñas. Porén, cómpre sinalar que non decidín aprender galego por isto; entre outras razóns, porque non eran as falas da miña familia. A única explicación que vos podo dar é a curiosidade. Apunteime á Escola de Idiomas como quen quere estudar francés ou ruso. Mais é curioso, porque, cando comecei as aulas, tiven a sensación de estar a ver cousas que, dalgún xeito, eu coñecía da miña casa. Lembro que a primeira delas foi o posesivo articulado. En galego, é obrigado usar un artigo definido diante dos determinantes posesivos. Dise "a miña casa" ou "o meu relatorio", mentres que en castelán só diriamos "mi casa" ou "mi ponencia". O noso mestre precisó moito tempo para nos explicar ben isto. Case todas as miñas compañeiras e compañeiros, mesmo aquelas de orixes galegas, dicían que o posesivo articulado soaba moi mal. A fórmula castelá estaba asentada de máis, e non era doado incorporar a galega. Eu, no entanto, lembreime deseguido da miña avoa materna, Margarita. Ela sempre usa o posesivo articulado. "La mi casa", "la mi niña", "la mi agüela" *son fórmulas típicas da súa fala cotiá.*

Esta, entre aspas, descuberta foi experimentada dun xeito moi semellante por outras persoas de orixes estremeñas. Penso, por exemplo, no difusor das linguas de Cáceres e Badaxoz Aníbal Martín, quen no seu libro Yo hablo, ellas cantorin, de 2023, *di o siguinte sobre a súa lectura da novela A Esmorga:*

> Me lo leí [en] la misma noche […] y me sorprendió entender prácticamente todo de una lengua que no conocía. No obstante, a pesar de que, efectivamente, no la conocía, resulta que dominaba otra que estaba en medio camino entre esta y el castellano: su mesmamente era mi mesmamenti; […] su veleí, branca y agora ni siquiera cambiaban; su xeito, mi jeitu; su antroido, mi entrueju.
> (MARTÍN, 2023: 86)

Aníbal Martín encuentra difícil nombrar a este idioma a medio camino entre el gallego y el castellano. Mucha gente lo ha denominado popularmente como *castúo*, aunque este divulgador prefiere otros términos más modernos como el de *estremeñu*, precisamente el nombre por el que también se decanta el Órgano de Seguimiento y Coordinación del Extremeño y su Cultura (OSCEC). Yo, he de admitirlo, ya había escuchado algunas cosas sobre esta supuesta lengua. Al menos, conocía la existencia de dos poetas que habían compuesto sus obras empleándola. José María Gabriel y Galán, el autor de *Extremeñas* (1902), y Luis Chamizo, el escritor de *El miajón de los castúos* (1921), eran nombres que me resultaban familiares, pero a los que había preferido no prestar demasiada atención por estar vinculados a un imaginario conservador y colonialista, que no distaba mucho de la idea de Extremadura como tierra de conquistadores.

Esto explica, en parte, por qué no hablé casi nada sobre lenguas extremeñas en mi tesis doctoral (HERRERO GARCÍA, 2024). Es algo que resulta curioso, en especial dentro de un trabajo que estaba dedicado a estudiar la emigración campesina de Extremadura, un territorio donde más de la mitad de la población abandonó su hogar a finales de los años setenta. De hecho, creo recordar que la única mención que hago a las lenguas extremeñas es una mera nota a pie de página (véase la nota 40 en HERRERO GARCÍA, 2024:186). En ella, recojo las palabras de uno de los autores extremeños que analizo en mi trabajo, en las que aseguraba no querer saber nada que tuviese que ver con el castúo. Son unas declaraciones un tanto ambiguas, donde no queda del todo claro si aceptaba la existencia del estremeñu o no. Da la sensación de que era un tema sobre el que no le interesaba reflexionar; aunque es cierto que en una de sus obras se menciona el "juarrajamalajá" -o, al menos, así lo llama- que hablaban los labriegos y las labriegas extremeñas (ALVIZ, 1995:327). A parte de esta nota, no recuerdo ninguna otra mención al estremeñu en toda mi tesis doctoral, tampoco al portugués rayano o a las variantes gallego-extremeñas de *a fala*.

Consciente de ello, el texto que preparé para la defensa de mi tesis estuvo dedicado a reparar esta ausencia. Aproveché para interrogarme sobre ese habla que de alguna forma reconocía en mi propio hogar y a la que, sin embargo, había ignorado en una tesis donde reflexionaba sobre Extremadura. Había muchas preguntas a las que quería dar una respuesta.

¿Por qué no había encontrado oportuno hablar sobre el estremeñu a lo largo de mi investigación?

¿Cómo era posible que tanto Aníbal Martíncomo yo hubiéramos necesitado el gallego para ser conscientes de su existencia?

¿Podía achacarse todo mi rechazo al deseo de huir de ese componente conservador de Gabriel y Galán y de Luis Chamizo?

A lo largo de mi defensa, pude esbozar algunas respuestas a estos interrogantes gracias a la escritora Brigitte Vasallo, una de las autoras que más está haciendo para rescatar la memoria de la diáspora rural.

En varios de los textos, conferencias y *performances* en las que reflexiona acerca de esta cuestión, Vasallo (2023a y 2023b) ha puesto de relieve las consecuencias que tuvo la gran migración campesina de la segunda mitad del siglo XX. Sus descomunales dimensiones, con más de 6.000.000 de personas desplazadas (el 20 % de la población total), son quizá la mejor prueba de ello. Ahora bien, esta autora ha querido poner de relieve que el éxodo rural fue algo más que un simple viaje entre territorios. Las y los campesinos que abandonaron sus pueblos no solo dejaron atrás su tierra, sino que también se vieron obligados a renunciar a su propia visión del mundo para adoptar las lógicas del consumo, del capital. Este proceso tuvo un impacto decisivo en las expresiones culturales del campo, siendo las lenguas labriegas y su tradición oral una de las mayores afectadas. Es por eso por lo que Vasallo, una gran políglota capaz de hablar varios idiomas, ha llegado a declarar que los

y las hijas de esa diáspora no contamos con una verdadera lengua madre. “Me encantaría escribirle poemas a la lengua materna, erigirme en su defensa, dar mi sangre, mi cuerpo, mi tiempo, mi esfuerzo por proteger una lengua materna alegando que es la mía”, asegura por ejemplo en su *Tríptico del silencio* (2023a: 9). Y continúa diciendo: “Me encantaría sacar pecho, alzar la voz, pero yo no tengo lengua materna, no tengo deje materno, no tengo acento materno. Yo tengo silencio. Y tengo vergüenza. Y tengo vacío” (VASALLO, 2023a: 9-10).

Hemos sido educadas y educados en el silencio, en el mutismo. La principal norma de nuestras casas era no llamar la atención. El día a día de nuestras familias ha consistido en ocultar un acento y una historia que, en el contexto de la ciudad, eran sinónimos de ser un paleto. Creo que eso es lo que explica mi distancia con el estremeñu. Ya no era mi lengua madre, porque la diáspora campesina se había encargado de que no lo fuera. Sin embargo, aunque muchos de nosotros y nosotras no contemos con una lengua materna, mi propuesta en esta comunicación es que quizá podemos reivindicar otra cosa: la memoria de una lengua abuela. Al decir esto, estoy pensando otra vez en mi abuela Margarita.

La mi agüela, Margarita, palra assín, d’este jeitu. Entovía gasta la lengua ena que chalravan los sus pairis, manque la televisión i los sabihondus la tengan hechu buenus destragus. Los mis primus, el mi ermanu i yo estuvimus al su cudiau, i haziamus chascarrillus dela su fabla. Pensavamus qu’eran tó inventus, cosas d’agüelas alfabetas. No estanti, era la nuestra agüela la que mos hazía de comel i la que mos dejaba bien atalantainus. Assín que tós l’acopiavamus, porque en cá Margarita se palrava lo que se palrava, i namás. Ogañu entovía gastu muchas palabrinas que deprendí d’ella. Digu “tupil-si”, “atrochal” o “gorriatu” sen sabel qu’essu era i es estremeñu. Veleí que pa mí deprendel la fabla dela mi agüela es enrecordal, hazel memoria. Por mó dela huía roal delos mis pairis, solu tengu unos pocus retazus d’essa memoria, cachininus namás. Agora yo tengu de tecel lo que me quea, comu un traperu tece las sus mantas con farrapus, i tental canteal al estremeñu los mis pensamientus. Porque, enque no tenga una lengua mairi, lo que sí puedu revindical es una lengua agüela.

Palral d’estu, duna lengua agüela, emprica palral duna imaginariu que no es el dela fabla de Gabriel i Galán o de Luis Chamizo. Mos ayúa a dil más allá d’essus santus de conquistaoris estremeñus que apaecin en ca folletu de turismu. Tamién es un jeito d’enganchal-mus con un antiguu ristri de saberis femininus propius del mundu roal, saberis siempri repuntaus polo sistema. Estu, de contau, no es cosa faci. Enrecordal la lengua emprica dolol, comu tamién es osu hazel memoria del nuestru passau. Peru, chachu, que jeitu mejol ai pa rescatal una istoria encarná dela migración campusina que la que la fue la su fabla? El mi acentu mistu, tupíu de tó tipu de prenunciacionis, servi comu registru d’essa mesma huía. Es la fuscá que á queau pegá a los mis pies, el rastru del viagi delos mis pairis. Quieru miral pa esse passau. Haziéndu-lu, pretendu acuíl a la vieja conceción campusina del mundu, ena qu’el tiempu no es nunca una liña derecha. Porque solu mirandu patrás miramus palanti.

referencias bibliográficas

ALVIZ, J. (1995)
Yo hablo en nombre de la vida (aproximación al mundo de Felipe Trigo), en *Teatro extremeño contemporáneo*. Departamento de Publicaciones Diputación Provincial de Badajoz. Badajoz:303-400.

BLANCO AMOR, E. (1959)
A Esmorga. Editorial Citania. Buenos Aires.

CHAMIZO, L. (1921)
El miajón de los Castúos (rapsodias extremeñas). Juan Pueyo. Madrid.

GABRIEL Y GALÁN, J. M. (1902)
Extremeñas. Est. Tip. Calón. Salamanca.

HERRERO GARCÍA, R. (2024)
Extremadura y sus masculinidades, un sentimiento a la busca de su forma. La construcción de la identidad masculina de los obreros migrantes extremeños (1973-1993). Universidad Complutense de Madrid. Madrid.

MARTÍN, A. (2023)
Yo hablo, ellas cantorin. Las aventuras de un extremeño por los caminos de la diversidad lingüística. Pie de página. Madrid.

OSCEC. (s.f.).
Quién semus?
https://oscecestremaura.wordpress.com/quien-semus/

PARDIÑAS, R. (2008)
A terceira póla. TVG. España.

VASALLO, B.
(2023a).
Tríptico del silencio: el exilio sin nombre. La Oveja Roja. Madrid.

(2023b).
Galicia é un lugar extraordinario, en Quiroga, F. (Ed.). *Galiza e o decolonialismo*. Fundación Luis Seoane. A Coruña:91-96.

LAUNDERGROUNDCOLECTIVA

LA DESCOMMUNAL

REVISTA IBEROAMERICANA DE PATRIMONIO Y COMUNIDAD



MUCHAS GRACIAS POR TU LECTURA. TE ESPERAMOS EN EL PRÓXIMO NÚMERO

MONOGRÄFIK TRECE/AÑO12/SEP2026

ACTAS SOPA24 XII CONGRESO INTERNACIONAL DE SOCIALIZACIÓN DEL PATRIMONIO EN EL MEDIO RURAL

Os Blancos_Baltar_Muiños_Calvos de Randín

PROVINCIA DE OURENSE/GALICIA_ESPAÑA

science commons

CC BY